

The Roman World and Early Christianity/**El mundo romano y los comienzos del cristianismo**

Lesson/**Lección 2**

The Roman Empire/ **El Imperio romano**

Key Terms and People/**Personas y palabras clave**

civil war/guerra civil conflict between two groups in the same country/**conflicto entre dos grupos de un mismo país**

Julius Caesar/Julio César ambitious leader who brought order to Rome/**líder ambicioso que puso orden en Roma**

triumvirate/triunvirato group of three rulers/**grupo de tres gobernantes**

Augustus/Augusto first ruler of imperial Rome/**primer gobernante del Imperio romano**

Pax Romana/Pax Romana period of Roman peace and prosperity/**período de paz y prosperidad en Roma**

Before You Read/**Antes de leer**

In the last lesson, you read about the creation of the Roman Republic./**En la lección anterior, leíste acerca de la República romana.**

In this lesson, you will read about the transformation of Rome from a republic to an empire./**En esta lección, leerás acerca de la transformación de Roma de una república a un imperio.**

As You Read/**Al leer**

Use a chart to record information about how Rome changed from a republic to an empire./**Usa un cuadro para anotar información sobre cómo Roma cambió de una república a un imperio.**

THE REPUBLIC COLLAPSES/ **LA REPÚBLICA SE DESMORONA**

**What conflicts existed in Rome?/
¿Qué conflictos existían en Roma?**

Rome's victory in Carthage brought conflict between the rich and poor in Rome. **Civil war**, or fighting between groups in the same country, broke out. Leading generals fought for power./

La victoria de Roma en Cartago dio lugar a conflictos entre los ricos y los pobres en Roma. Así estalló la **guerra civil**, es decir, la lucha entre grupos del mismo país. Los generales que la encabezaban peleaban por el poder.

Julius Caesar tried to take control. First he joined with two others—Crassus, a wealthy man, and Pompey, a successful

Lesson/Lección 2, *continued/continuación*

general. They formed a **triumvirate**, a group of three leaders. For the next ten years, the triumvirate ruled Rome./ **Julio César intentó tomar el control. Primero, se unió a otras dos figuras: Craso, un hombre rico, y Pompeyo, un general exitoso. Juntos formaron un triunvirato, o un grupo de tres líderes. Durante los diez años siguientes, el triunvirato gobernó Roma.**

Caesar gained fame with several victories in battle. Pompey feared Caesar as a result. The two fought another civil war that lasted several years. Caesar won the civil war and then governed as an absolute ruler, or a leader who holds all power./**César obtuvo fama con varias victorias en batalla. Como resultado, Pompeyo temía a César. Los dos libraron otra guerra civil que duró varios años. César ganó la guerra civil y luego gobernó como líder absoluto, o un líder que posee todo el poder.**

Caesar made some reforms that increased his popularity. But some members of the Senate distrusted him. They killed him because they feared he wanted to become king./**César hizo algunas reformas que aumentaron su popularidad, pero algunos miembros del Senado desconfiaban de él. Lo mataron porque temían que quisiera convertirse en rey.**

Once again, Rome suffered civil war. Caesar's nephew was the winner. He took the title **Augustus**, meaning "exalted one." The Roman Empire was now ruled by one man./**Una vez más, Roma fue víctima de la guerra civil. El ganador fue el sobrino de César, quien tomó el título de Augusto, que significa "el exaltado". El Imperio romano ya estaba gobernado por un solo hombre.**

1. How did Caesar's rule lead to the end of the republic?/**¿De qué manera el mandato de César condujo al fin de la república?**

A VAST AND POWERFUL EMPIRE/ UN VASTO Y PODEROSO IMPERIO

What was the *Pax Romana*?/ ¿Qué fue la *Pax Romana*?

For about 200 years, the Roman Empire was a great power. Its population of between 60 and 80 million enjoyed peace and prosperity. This period is known as the *Pax Romana*—Roman peace./**Durante 200 años aproximadamente, el Imperio romano fue una gran potencia. Su población, de entre 60 y 80 millones de habitantes, gozaba de paz y prosperidad. Este período se conoce como la *Pax Romana*, es decir, la paz de Roma.**

The empire stretched around the Mediterranean, from modern Syria and Turkey west and north to England and Germany. It relied on farming, which employed 90 percent of all workers./**El imperio se extendía por todo el Mediterráneo, desde lo que hoy en día son Siria y Turquía hacia el oeste, y hacia el norte hasta Inglaterra y Alemania. Dependía de la agricultura, que daba empleo al 90 por ciento de los trabajadores.**

Trade was also important. Traders used common coins to buy and sell goods. Coins made trading easier./**El comercio también era importante. Los comerciantes usaban monedas comunes para comprar y vender bienes. Las monedas facilitaban el comercio.**

Lesson/Lección 2, *continued/continuación*

Rome had a vast trading network. Goods traveled throughout the empire by ship and along the Roman roads. The Roman navy protected trading ships./Roma contaba con una vasta red comercial. Los bienes se transportaban por todo el imperio en barco y por las carreteras romanas. La armada romana protegía los barcos comerciales.

The army defended all the people and Roman territories from attack. Many of the army's troops came from the conquered peoples. Once they finished their time in the army, they became Roman citizens./El ejército defendía a todos los pueblos y territorios romanos de los ataques. Muchos de los soldados del ejército provenían de los pueblos conquistados. Una vez que terminaban su servicio en el ejército, se convertían en ciudadanos romanos.

Augustus was Rome's ablest emperor. He brought peace to the frontier, built many public buildings, and created a lasting government. He also set up a civil service. That is, he paid workers to manage the affairs of government./

Augusto fue el emperador más capaz de Roma. Trajo paz a la frontera, construyó muchos edificios públicos y creó un gobierno duradero. También estableció un servicio civil, es decir, pagó a trabajadores para que administraran los asuntos del gobierno.

Between AD 96 and AD 180, the Five Good Emperors ruled Rome. The death of Marcus Aurelius in AD 180 marked the beginning of the decline of the Roman Empire and the end of the *Pax Romana*./Entre los años 96 y 180 d. C., los "Cinco emperadores buenos" gobernaron Roma. La muerte de Marco Aurelio en el año 180 d. C. marcó el comienzo de la decadencia del Imperio romano y el fin de la *Pax Romana*.

2. How were the people of the empire employed?/¿En qué estaban empleados los habitantes del imperio?

Lesson/Lección 2, continued/continuación

As you read about the end of the Roman Republic, explain how the following terms and names relate to Julius Caesar. / **Al leer acerca del fin de la República romana, explica de qué manera los siguientes términos y nombres se relacionan con Julio César.**

1. Civil war/ Guerra civil	2. Triumvirate/ Triunvirato
3. Gaul/ Galia	4. Absolute rule/ Poder absoluto
5. Reforms/ Reformas	6. Marcus Brutus and Gaius Cassius/ Marco Bruto y Cayo Casio

Make notes to describe the government and economy during the period of the Roman Empire. / **Toma notas para describir el gobierno y la economía durante el período del Imperio romano.**

7. Government/ Gobierno	8. Economy/ Economía
--------------------------------	-----------------------------

The Roman World and Early Christianity/El mundo romano y los comienzos del cristianismo

Lesson/Lección 3

Life in the Roman Empire/ La vida en el Imperio romano

Key Terms and People/Personas y palabras clave

circus/circo an open-air building in which Roman chariot races took place/**un edificio al aire libre donde se celebraban carreras de carros romanos**

Before You Read/Antes de leer

In the last lesson, you read about the transformation of Rome from a republic to an empire./**En la lección anterior, leíste acerca de la transformación de Roma de una república a un imperio.**

In this lesson, you will read about the society and culture of the Roman Empire./**En esta lección, leerás acerca de la sociedad y la cultura del Imperio romano.**

As You Read/AI leer

Use a web diagram to take notes about social and cultural aspects of the Roman Empire./**Usa un diagrama de red para tomar notas acerca de los aspectos sociales y culturales del Imperio romano.**

THE ROMAN PEOPLE/ EL PUEBLO ROMANO

How did the quality of Roman life vary?/¿Cómo variaba la calidad de vida romana?

Lesson/Lección 3, *continued/continuación*

cierto tiempo. Sin embargo, ninguna de estas rebeliones tuvo éxito.

1. Who were the slaves, and what work did they do?/¿Quiénes eran los esclavos y qué trabajos realizaban?

ROMAN SOCIETY/ SOCIEDAD ROMANA

How was Roman culture shared by all citizens?/¿Cómo era que todos los ciudadanos compartían la cultura romana?

In Roman society, the lives of the rich and poor were very different. To distract the masses from their problems, the government gave many celebrations and spectacles./**En la sociedad romana, la vida de los ricos y los pobres era muy diferente. Para distraer a las masas de sus problemas, el gobierno ofrecía muchas celebraciones y espectáculos.**

At the Colosseum, a huge arena, both the wealthy and poor enjoyed gladiator fights. These were violent, bloody contests which also celebrated bravery and honor. Gladiator fights were often battles to the death between fighters, and they sometimes included wild animals./**En el Coliseo, un enorme estadio, tanto los ricos como los pobres disfrutaban de peleas de gladiadores. Estas eran competencias violentas y sangrientas que celebraban la valentía y el honor. A veces, los gladiadores luchaban hasta la muerte y, en ocasiones, las peleas incluían también animales salvajes.**

A **circus**, where chariot races took place, was also a popular event. Circus Maximus, a racetrack in Rome, held 250,000 people. Romans also liked the theatre, particularly comedies and

The Romans made more use of slaves than any civilization before. About one-third of the people were slaves. Most slaves came from conquered lands. Slaves worked in the city and on farms. Some slaves were forced to become gladiators. Gladiators were professional fighters who fought to their death in public contests. Slaves did revolt from time to time. None of these revolts succeeded./**Los romanos hacían más uso de los esclavos que cualquier otra civilización anterior. Aproximadamente un tercio de los habitantes eran esclavos. La mayoría de ellos provenían de tierras conquistadas. Los esclavos trabajaban en la ciudad y en granjas. A algunos se les obligaba a convertirse en gladiadores, es decir, luchadores profesionales que peleaban hasta la muerte en competencias públicas. Los esclavos se rebelaban cada**

Lesson/Lección 3, *continued/continuación*

satires. Public baths were a favorite place to relax and socialize. **Un circo, donde se celebraban carreras de carros, era también un evento popular. El Circo Máximo, un circuito de carreras de Roma, tenía cabida para 250,000 espectadores. A los romanos también les gustaba el teatro, en particular las comedias y las sátiras. Los baños públicos eran un lugar favorito para relajarse y socializar.**

2. What kind of public entertainment and recreation did the Roman Empire provide for its people?/
¿Qué tipo de entretenimiento y ocio públicos proporcionaba el Imperio romano para su pueblo?

The Roman World and Early Christianity/**El mundo romano y los comienzos del cristianismo**

Lesson/**Lección 4**

The Origins of Christianity/ **Los orígenes del cristianismo**

Key Terms and People/**Personas y palabras clave**

Jesus/Jesús leader who came to be known as Christ and was believed to be a savior/**líder que pasó a ser conocido como Cristo y a quien se consideraba un salvador**

apostle/apóstol close follower of Jesus/**seguidor cercano de Jesús**

Paul/Pablo apostle who played a key role in the spread of Christianity throughout the Roman Empire/**apóstol que desempeñó un papel fundamental en la difusión del cristianismo a lo largo del Imperio romano**

Diaspora/diáspora moving away of the Jews from their homeland in Judea/**salida de los judíos de su tierra natal de Judea**

bishop/obispo head of all churches in one area/**cabeza de todas las iglesias de un área**

Peter/Pedro first apostle who helped spread Christianity through Syria and Judea/**primer apóstol que ayudó a difundir el cristianismo por Siria y Judea**

pope/papa head of the Christian Church/**cabeza de la Iglesia cristiana**

Constantine/Constantino Roman emperor who ended persecution of Christians/**emperador romano que puso fin a la persecución de los cristianos**

Before You Read/**Antes de leer**

In the last lesson, you read about life in the Roman Empire./
En la lección anterior, leíste acerca de la vida en el Imperio romano.

In this lesson, you will read about the development of Christianity./
En esta lección, leerás acerca del desarrollo del cristianismo.

As You Read/**Al leer**

Use a chart to identify leaders and their contributions to the development of Christianity./**Usa un cuadro para identificar los líderes y sus contribuciones al desarrollo del cristianismo.**

Lesson/Lección 4, *continued/continuación***THE LIFE AND TEACHINGS
OF JESUS/LA VIDA Y LAS
ENSEÑANZAS DE JESÚS****Why did people believe Jesus was the savior?/¿Por qué la gente creía que Jesús era el salvador?**

One group of people that lost its land to the Romans was the Jews. Many Jews wanted the Romans to leave their land./
Un pueblo que perdió sus tierras ante los romanos fueron los judíos. Muchos judíos querían que los romanos abandonaran sus tierras.

Others hoped for the coming of the Messiah—the savior. According to Jewish tradition, God promised that the Messiah would restore the kingdom of the Jews./Otros esperaban la llegada del Mesías, o el salvador. De acuerdo con la tradición judía, Dios prometió que el Mesías restauraría el reino de los judíos.

Jesus was born in Judea. At about age 30, Jesus began to preach. His message included many ideas from Jewish traditions, such as the principles of the Ten Commandments and the belief in one God. According to close followers, who were later called **apostles**, Jesus performed many miracles. His fame grew. Some believed him to be the long-awaited Messiah. Roman leaders feared he would incite the people. The Romans arrested Jesus and put him to death./
Jesús nació en Judea. Aproximadamente a los 30 años, Jesús empezó a predicar. Su mensaje incluía muchas ideas de las tradiciones judías, tales como los principios de los Diez Mandamientos y la creencia en un solo dios. De acuerdo con sus seguidores cercanos, que más tarde se llamarían **apóstoles**, Jesús hizo muchos milagros. Su fama creció. Algunos creían que era el tan esperado Mesías. Los líderes romanos temían que incitara al pueblo, así que los romanos

arrestaron a Jesús y lo condenaron a muerte.

After his death, Jesus' followers said that he appeared to them again and then went to heaven. They said this proved he was the Messiah. They called him Christ. This is the Greek word for "savior." His followers came to be called Christians./Después de su muerte, los seguidores de Jesús afirmaron que este volvió a aparecerse ante ellos y luego subió al cielo. Dijeron que esto probaba que era el Mesías. Lo llamaron Cristo, la palabra griega para "salvador", y sus seguidores pasaron a denominarse cristianos.

1. Why was Jesus put to death?/¿Por qué Jesús fue condenado a muerte?

**CHRISTIANITY SPREADS
THROUGH THE EMPIRE/EL
CRISTIANISMO SE EXTIENDE
POR EL IMPERIO****How did Christianity spread through the empire?/¿Cómo se extendió el cristianismo por el imperio?**

At first Jesus' followers were all Jewish. Later, under one apostle, **Paul**, Christians began to look to all people, even non-Jews, to join the church. The leaders of the early church traveled throughout the empire spreading the teachings of Jesus./Al principio, todos los seguidores de Jesús eran judíos. Luego, siguiendo a un apóstol, **Pablo**, los cristianos empezaron a mirar hacia todos, incluso los no judíos, para que se unieran a la Iglesia. Los líderes de la Iglesia en sus comienzos viajaron por todo el imperio difundiendo las enseñanzas de Jesús.

Lesson/Lección 4, *continued/continuación*

During this time, Jews made attempts to break free of the Romans. These movements did not succeed. Most Jews were driven from their homeland into exile. This scattering of the Jews is called the **Diaspora**./En esta época, los judíos hicieron intentos de liberarse de los romanos. Estos movimientos no tuvieron éxito. La mayoría de los judíos fueron expulsados de su tierra natal y enviados al exilio. Esta dispersión de los judíos se denomina **diáspora**.

At the same time, Roman leaders tried to punish the Christians. Some were put to death or killed by wild animals in the arenas./Al mismo tiempo, los líderes romanos intentaron castigar a los cristianos. Algunos fueron ejecutados o matados por los animales salvajes en los estadios.

2. What did the Romans do to the Jews?/¿Qué les hicieron los romanos a los judíos?

A WORLD RELIGION/**UNA RELIGIÓN MUNDIAL****Why did Christianity spread?/¿Por qué se extendió el cristianismo?**

After almost 200 years, millions of people across the empire became Christians./Luego de casi 200 años, millones de personas a lo largo del imperio se convirtieron en cristianos.

Christianity spread for several reasons. First, it accepted all believers, rich or poor, male or female. Second, it gave hope to the powerless. Third, it appealed to those who were bothered by the lack of morality in Rome. Fourth, it offered a personal relationship with God. Fifth, it offered the promise of life

after death./El cristianismo se extendió por varias razones. Primero, aceptaba a todos los creyentes, ricos o pobres, varones o mujeres. Segundo, dio esperanzas a los indefensos. Tercero, atraía a los que detestaban la falta de moralidad de Roma. Cuarto, ofrecía una relación personal con Dios. Quinto, ofrecía la promesa de la vida después de la muerte.

As the church grew, it became more organized. Priests were in charge of small churches. **Bishops** were in charge of all the churches in one area. The apostle **Peter** became the first bishop in Rome. After this, the bishop of Rome came to be the **pope**. The pope was the head of the Christian Church./A medida que la Iglesia creció, se hizo más organizada. Los sacerdotes estaban a cargo de las iglesias pequeñas. Los **obispos** administraban todas las iglesias de un área. El apóstol **Pedro** se convirtió en el primer obispo de Roma. Luego de esto, el obispo de Roma pasó a ser el **papa**. El papa era la cabeza de la Iglesia cristiana.

In AD 313, Christianity entered a new era. The Roman emperor **Constantine** said that Christians would no longer be persecuted. He gave his official approval to Christianity. A few decades later, Christianity became the empire's official religion./En el año 313 d. C., el cristianismo entró en una nueva era. El emperador romano **Constantino** confirmó que se dejaría de perseguir a los cristianos. Es decir, dio su aprobación oficial al cristianismo. Unas décadas después, el cristianismo se convirtió en la religión oficial del imperio.

While Christianity grew in power, it went through changes. Church leaders sometimes disagreed over basic

Lesson/Lección 4, *continued/continuación*

beliefs and argued about them. To end conflicts, the beliefs of the Church were recorded in the New Testament. The bishop Augustine, as well as other church leaders, further helped to define the teachings of Christianity. These men have been called the Fathers of the Church./A medida que aumentaba el poder del cristianismo, este atravesó cambios. Los líderes de la Iglesia a veces estaban en desacuerdo acerca de las creencias básicas y discutían sobre ellas. Para acabar con los conflictos, las creencias de la Iglesia se registraron en el Nuevo Testamento. El obispo

Agustín, al igual que otros líderes de la Iglesia, ayudaron a definir aún más las enseñanzas del cristianismo. A estos hombres se les llamó los Padres de la Iglesia.

As Christianity continued to rise, the Roman Empire weakened./Mientras el cristianismo continuaba en ascenso, el Imperio romano se debilitaba.

3. How was the church organized?/
¿Cómo estaba organizada la Iglesia?

Lesson/Lección 4, *continued/continuación*

As you read about the rise of Christianity, fill in the charts below./

Al leer acerca del surgimiento del cristianismo, completa los siguientes cuadros.

How did each of the following people influence the development of Christianity as a new religion?/¿Cómo influyó cada una de las siguientes personas en el desarrollo del cristianismo como una religión nueva?	
1. Jesus of Nazareth/ Jesús de Nazaret	
2. The Jews/ Los judíos	
4. Peter/Pedro	

How did each of the following help to promote the spread of Christianity?/¿Cómo contribuyó cada uno de los siguientes a fomentar la difusión del cristianismo?	
5. <i>Pax Romana</i> / <i>Pax Romana</i>	
6. Paul/Pablo	
7. Constantine/ Constantino	